

# THE CROWN

LINGUA ITALIANA

Realizzato da  
Peter Morgan

EPISODE 6.10

"Sleep, Dearie Sleep"

La Regina dà a Carlo il via libera per sposare Camilla. Incaricata di organizzare il proprio funerale prima del suo ottantesimo compleanno, deve affrontare una crisi esistenziale.

Scritto da:  
Peter Morgan

Regia di:  
Stephen Daldry

Data della diffusione:  
14.12.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

THE CROWN is a Netflix Original Series

---

## Membri del cast

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Ed McVey	...	Prince William
Luther Ford	...	Prince Harry
Olivia Colman	...	Queen Elizabeth II
Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Claudia Harrison	...	Princess Anne
James Murray	...	Prince Andrew
Sebastian Blunt	...	Prince Edward
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
Jamie Parker	...	Robin Janvrin
Bertie Carvel	...	Tony Blair
Lydia Leonard	...	Cherie Blair
Martin Turner	...	Lord Chamberlain
Theo Fraser Steele	...	Timothy Laurence
Paul Sparkes	...	William's PPO
Meg Bellamy	...	Kate Middleton
Oscar Lesage	...	Guy Pelly
Gina Beck	...	Helen Asprey - Private Secretary
Viola Prettejohn	...	Young Princess Elizabeth
Tommy Rodger	...	Hugo - Party Guest
Jonathan Hyde	...	Duke of Norfolk
Richard Heap	...	Archbishop Williams
Julian Wadham	...	David Stancliffe
Paul Tinto	....	Piper to the Sovereign

1

00:01:11,960 --> 00:01:16,000  
Ha una cerimonia d'investitura alle 11 e  
un pranzo con il Segretario Generale del

2

00:01:16,080 --> 00:01:20,120  
Commonwealth, perciò ho pensato a queste  
scarpe con il tacco basso, perfette anche

3

00:01:20,200 --> 00:01:24,400  
per la riunione dopo la colazione.

4

00:01:24,480 --> 00:01:25,360  
Che sarebbe?

5

00:01:25,440 --> 00:01:29,200  
Con il Duca di Edimburgo, il Lord  
Ciambellano e il Duca di Norfolk.

6

00:01:29,280 --> 00:01:30,160  
Oh, sì.

7

00:01:30,720 --> 00:01:32,560  
E di cosa vogliono parlare?

8

00:01:32,640 --> 00:01:33,680  
Non l'hanno detto.

9

00:01:34,680 --> 00:01:36,160  
Non è mai un buon segno.

10

00:01:41,760 --> 00:01:48,680  
-È ridicolo.  
-Sposami. -Non è una proposta, non ho il

11

00:02:01,240 --> 00:02:08,160  
consenso di mia madre, ma... la cosa che più

desidero a questo mondo è

12  
00:02:20,720 --> 00:02:27,640  
-che tu diventi mia moglie.  
-È un vero disastro.

13  
00:02:40,120 --> 00:02:42,960  
Allora, le Guardie Scozzesi saranno qui,  
mentre le Coldstream da questa parte, le

14  
00:02:43,040 --> 00:02:45,880  
altre saranno posizionate sulla  
piattaforma vicino all'altare maggiore.

15  
00:02:45,960 --> 00:02:48,840  
Sì, perfetto. Ah eccola!

16  
00:02:53,920 --> 00:02:55,480  
-Buongiorno, signori.  
-Buongiorno.

17  
00:02:55,560 --> 00:02:56,560  
Buongiorno.

18  
00:02:56,640 --> 00:02:57,520  
Maestà.

19  
00:02:58,240 --> 00:03:01,280  
Il motivo dell'incontro è che  
premessò che non ci sia ragione di temere...

20  
00:03:01,360 --> 00:03:04,480  
Non serve girarci intorno, David.

21  
00:03:04,960 --> 00:03:10,080  
Riteniamo che sia il caso di  
pianificare l'Operazione London Bridge.

22

00:03:10,160 --&gt; 00:03:13,240

Oh, è il nome in  
codice per il suo funerale.

23

00:03:13,320 --&gt; 00:03:14,760

Lo sappiamo già, Edward.

24

00:03:15,680 --&gt; 00:03:18,360

È così necessario? I miei esami sono  
perfetti, e per quanto riguarda gli anni

25

00:03:18,440 --&gt; 00:03:20,920

-ne ho solo...  
-80.

26

00:03:21,680 --&gt; 00:03:22,120

Oh.

27

00:03:22,800 --&gt; 00:03:24,960

-Non ancora.  
-È questione di mesi.

28

00:03:25,040 --&gt; 00:03:27,600

Si tratta solo di una  
precauzione, mi creda.

29

00:03:27,680 --&gt; 00:03:30,680

Allora iniziate dal Duca di Edimburgo, è  
più vecchio di me. E gli uomini muoiono

30

00:03:30,760 --&gt; 00:03:33,800

prima, statisticamente.

31

00:03:33,880 --&gt; 00:03:36,680

Questo è vero, ecco perché stiamo  
pianificando il mio da anni. Operazione

32

00:03:36,760 --> 00:03:38,640  
Forth Bridge.

33

00:03:39,800 --> 00:03:42,160  
-Oh. Non dirmelo...  
-Perché?

34

00:03:42,920 --> 00:03:44,120  
Beh, è triste!

35

00:03:44,800 --> 00:03:48,880  
No! Anzi, è alquanto  
elettrizzante, oserei dire.

36

00:03:49,440 --> 00:03:51,800  
Dovresti provare. È  
sorprendentemente stimolante. Non è così,

37

00:03:51,880 --> 00:03:52,880  
Edward?

38

00:03:54,840 --> 00:03:57,640  
Con il suo permesso,  
Maestà, possiamo procedere?

39

00:04:16,160 --> 00:04:20,040  
Abbiamo preso spunto dal  
funerale di suo padre, Re Giorgio VI.

40

00:04:21,000 --> 00:04:26,000  
Stavamo pensando a una processione  
composta da 6000 membri delle forze

41

00:04:26,080 --> 00:04:31,000  
armate, con rappresentanti dell'esercito  
della marina e dell'aeronautica, oltre ai

42

00:04:31,080 --> 00:04:36,000  
rappresentanti degli altri  
15 Paesi del Commonwealth.

43

00:04:36,840 --> 00:04:41,000  
L'affusto di cannone verrà condotto  
dalla Guardia Reale. Marceranno al

44

00:04:41,080 --> 00:04:45,240  
consueto ritmo di 75 passi al minuto per  
tutta la processione, lunga un miglio e

45

00:04:45,320 --> 00:04:46,200  
mezzo.

46

00:06:26,000 --> 00:06:27,320  
THE CROWN

47

00:06:29,240 --> 00:06:32,160  
SLEEP, DEARIE, SLEEP

48

00:06:35,520 --> 00:06:42,560  
Tony, Tony, Tony! Tony,  
Tony, Tony! Tony, Tony, Tony!

49

00:06:54,840 --> 00:06:55,800  
Cosa succede?

50

00:07:13,000 --> 00:07:16,760  
Ricordi quando è salito al  
potere?... Lo osannavano per le strade.

51

00:07:17,360 --> 00:07:20,680  
E ora lo accusano di  
crimini di stato e violazioni.

52

00:07:21,880 --> 00:07:24,400  
Tony Blair è diventato "Tony il Bugiardo".

53

00:07:25,160 --> 00:07:27,800  
Questo ci ricorda quanto... la carriera dei  
Primi Ministri sia sgradevole, brutale e

54

00:07:27,880 --> 00:07:28,760  
corta.

55

00:07:31,600 --> 00:07:34,480  
Ma non si dimetterà comunque, vuole  
diventare il primo Ministro laburista a

56

00:07:34,560 --> 00:07:37,480  
ottenere tre mandati di seguito.

57

00:07:38,560 --> 00:07:39,360  
Ecco il problema,

58

00:07:40,080 --> 00:07:43,440  
quando la gente assaggia il  
potere, non può più farne a meno.

59

00:07:43,520 --> 00:07:44,520  
Proprio così.

60

00:07:44,600 --> 00:07:47,560  
E ne vuole sempre di più.

61

00:07:48,680 --> 00:07:53,160  
Già. In ogni caso, immagino non sia  
per questo che sei venuto a trovarmi.

62

00:07:53,240 --> 00:07:53,680  
No.

63

00:08:01,200 --> 00:08:04,800  
È per una cosa che vorrei  
aver chiesto 30 anni fa.

64

00:08:07,680 --> 00:08:11,680  
La tua benedizione per sposare Camilla.

65

00:08:15,800 --> 00:08:17,680  
Non è una sorpresa, mamma.

66

00:08:18,880 --> 00:08:21,280  
Io e lei ci amiamo ormai da 30 anni.

67

00:08:23,200 --> 00:08:26,040  
E lei ha affrontato ogni  
giorno con grande eroismo.

68

00:08:27,880 --> 00:08:30,320  
No, troncare la vostra relazione  
quando tu hai sposato Diana sarebbe stato...

69

00:08:30,400 --> 00:08:31,720  
"eroico".

70

00:08:32,920 --> 00:08:33,760  
L'ha fatto.

71

00:08:33,840 --> 00:08:36,360  
È stata irreprensibile, lei non ha mai  
voluto distruggere il suo matrimonio.

72

00:08:36,440 --> 00:08:38,640  
E perché l'ha fatto?

73

00:08:39,720 --> 00:08:41,400

Perché suo marito se n'è andato!

74

00:08:41,480 --> 00:08:44,080  
E perché lui l'ha fatto? Perché... da  
quel che so, ne aveva abbastanza di

75

00:08:44,160 --> 00:08:46,760  
leggere ovunque della  
vostra relazione clandestina.

76

00:08:46,840 --> 00:08:49,440  
Sappiamo entrambi che Andrew non è un  
santo, anche lui l'ha tradita diverse

77

00:08:49,520 --> 00:08:50,400  
volte.

78

00:08:52,160 --> 00:08:55,720  
Allora possiamo concordare che  
non ci sia niente di "eroico".

79

00:08:55,920 --> 00:08:59,120  
Per anni e anni... Camilla ha sopportato  
giudizi e calunnie, e non si è... mai

80

00:08:59,200 --> 00:09:02,800  
lamentata neanche una volta.

81

00:09:02,880 --> 00:09:04,200  
Questo è eroico.

82

00:09:06,320 --> 00:09:08,200  
È sempre rimasta in silenzio.

83

00:09:08,280 --> 00:09:10,280  
E fedele a te e alla Corona.

84

00:09:12,920 --> 00:09:15,880  
-Senza mai ricevere nemmeno un grazie.  
-"Un grazie"?!"

85

00:09:15,960 --> 00:09:17,120  
Un grazie, sì!

86

00:09:17,640 --> 00:09:23,360  
Per la sua discrezione, e per aver amato e  
reso felice il tuo futuro erede al trono.

87

00:09:25,280 --> 00:09:29,120  
Questo... dovrebbe... essere  
nell'interesse di tutti.

88

00:09:38,200 --> 00:09:39,040  
Che cosa fa?

89

00:09:41,800 --> 00:09:43,080  
Pianifica il funerale.

90

00:09:44,280 --> 00:09:46,400  
Vuole quella... come carro funebre.

91

00:09:50,880 --> 00:09:54,760  
Dici sempre che... non saresti  
riuscita a regnare senza papà.

92

00:09:57,360 --> 00:09:59,560  
Che è il tuo... sostegno e la tua forza.

93

00:10:02,480 --> 00:10:04,280  
Ecco Camilla è il mio sostegno,

94

00:10:05,120 --> 00:10:06,000  
e la mia forza.

95

00:10:09,160 --> 00:10:10,840  
Non ce la farei senza di lei.

96

00:10:12,080 --> 00:10:19,000  
Ci rifletterò, Carlo. chiederò  
consiglio, e presto avrai una risposta.

97

00:10:24,360 --> 00:10:25,240  
Grazie.

98

00:10:42,240 --> 00:10:44,160  
Bene, lascio il resto a voi. Hah.

99

00:10:50,880 --> 00:10:54,960  
Questa è la prima bozza dei piani  
per l'Operazione London Bridge.

100

00:10:55,040 --> 00:10:56,760  
Oh, per l'amor del Cielo.

101

00:10:57,480 --> 00:10:59,920  
È alquanto pesante, ma diventerà sempre  
più leggera a mano a mano che esprimerà le

102

00:11:00,000 --> 00:11:02,200  
sue preferenze.

103

00:11:03,520 --> 00:11:07,360  
Ovvero una funzione in Scozia,  
senza spettatori, di 20 minuti.

104

00:11:08,640 --> 00:11:09,960  
Più che comprensibile.

105

00:11:10,520 --> 00:11:14,600

Ma è il funerale di chi ci aspettiamo  
sia la sovrana più longeva della storia.

106

00:11:14,680 --&gt; 00:11:17,360

La gente vorrà di certo celebrarla nel  
giorno che segnerà la fine di un'era per

107

00:11:17,440 --&gt; 00:11:19,640

tutto il mondo.

108

00:11:20,440 --&gt; 00:11:25,080

Dunque, vorrei cominciare con le  
contingenze logistiche che dipendono da

109

00:11:25,160 --&gt; 00:11:29,920

dove, uh... avverrà, mi  
perdoni... il decesso effettivo.

110

00:11:30,000 --&gt; 00:11:32,760

Cioè se morirà in patria o all'estero.

111

00:11:34,840 --&gt; 00:11:36,720

Beh, cercherò di restare a casa.

112

00:11:37,760 --&gt; 00:11:38,640

Grazie, Maestà.

113

00:11:40,120 --&gt; 00:11:47,120

Ipotizziamo che la... cosa avvenga mentre si  
trova all'estero. Pagina 10, per favore.

114

00:11:52,920 --&gt; 00:11:53,600

Sta' attento!

115

00:11:53,680 --&gt; 00:11:56,160

Andrete alla festa di  
compleanno di Harry Meade?

116  
00:11:56,240 --> 00:11:57,120  
Certo.

117  
00:11:57,200 --> 00:11:57,880  
Quand'è?

118  
00:11:58,080 --> 00:11:59,040  
Settimana prossima.

119  
00:11:59,120 --> 00:12:00,160  
Che cazzo.

120  
00:12:00,240 --> 00:12:03,840  
Non sembra male. Ci saranno  
250 invitati... ed è in maschera.

121  
00:12:03,920 --> 00:12:05,160  
Le feste che odio di più.

122  
00:12:06,080 --> 00:12:08,800  
Bisogna noleggiare i costumi, e  
puzzano sempre di sudore altrui.

123  
00:12:08,880 --> 00:12:11,560  
Idiota... reale... del cazzo!... Fanculo!!

124  
00:12:11,680 --> 00:12:13,760  
Ecco mio fratello, il festaiolo.

125  
00:12:15,560 --> 00:12:16,480  
Qual è il tema?

126  
00:12:17,080 --> 00:12:18,440  
Coloni e nativi.

127

00:12:19,000 --> 00:12:19,880  
Stai scherzando?

128

00:12:21,040 --> 00:12:23,480  
-È un tema veramente offensivo.  
-Sei un vero stronzo! Fanculo!

129

00:12:23,560 --> 00:12:25,240  
Ma sentilo... Non avresti mai detto una  
cosa simile prima di andare

130

00:12:25,320 --> 00:12:27,200  
all'università.

131

00:12:27,280 --> 00:12:28,920  
-Ora la dico.  
-Che cliché.

132

00:12:29,000 --> 00:12:31,960  
Basta, sono stufo. Siete dei cazzoni! Non  
potete spararmi adesso, non potete farlo,

133

00:12:32,040 --> 00:12:35,120  
-cazzo!  
-Vieni, tesoro!

134

00:12:35,640 --> 00:12:36,960  
Andate a fanculo, ricconi!

135

00:12:37,400 --> 00:12:39,040  
-Colpiscilo.  
-Aspetta, aspetta,

136

00:12:39,200 --> 00:12:42,320  
-aspetta, aspetta, aspetta...  
-Eccolo... Sei pronto?

137

00:12:42,400 --> 00:12:45,680  
-Ta-da... Ma che cazzo... Stronzi!  
-Oh, mio Dio. Fantastico.

138

00:12:46,240 --> 00:12:47,920  
-Avete visto?  
-Altezze Reali!

139

00:12:48,600 --> 00:12:51,800  
Ha chiamato il Segretario  
Personale della Regina.

140

00:12:52,960 --> 00:12:54,320  
-Potete scendere, per favore?  
-Non è un buon segno,

141

00:12:54,400 --> 00:12:55,800  
quando sono in branco.

142

00:12:59,400 --> 00:12:59,960  
Già.

143

00:13:28,280 --> 00:13:29,160  
Vostra maestà.

144

00:13:30,000 --> 00:13:31,040  
Miei cari vescovi.

145

00:13:32,760 --> 00:13:36,400  
Siete stati convocati oggi perché il  
Principe di Galles ha chiesto la mia

146

00:13:36,480 --> 00:13:40,160  
autorizzazione al matrimonio...  
con la signora Parker-Bowles.

147

00:13:43,200 --> 00:13:44,920  
E io vorrei concedergliela.

148

00:13:51,400 --> 00:13:55,160  
E in quanto... Capo della  
Chiesa Anglicana, è suo diritto.

149

00:13:57,480 --> 00:13:59,000  
Ma non sarà semplice.

150

00:14:00,040 --> 00:14:02,800  
Temo che molti si... opporranno.

151

00:14:02,880 --> 00:14:03,880  
Perché?

152

00:14:04,000 --> 00:14:06,280  
Mi era parso di capire che l'avversione  
al matrimonio per i divorziati si fosse

153

00:14:06,360 --> 00:14:07,800  
allentata.

154

00:14:09,320 --> 00:14:14,040  
Sì, è così, ma sono ancora molte le  
persone che credono che la relazione tra

155

00:14:14,120 --> 00:14:18,840  
il Principe di Galles e la signora...  
Parker Bowles... sia la causa responsabile

156

00:14:18,920 --> 00:14:23,640  
della conclusione di un matrimonio reale.

157

00:14:24,240 --> 00:14:29,320  
I fedeli, credo... hanno bisogno di sapere  
che consentire il nuovo matrimonio non

158

00:14:29,400 --> 00:14:34,480  
significa condonare  
una passata infedeltà.

159

00:14:35,320 --> 00:14:38,520  
Non possono pensare che la Chiesa lo  
approvi, rischieremmo uno scisma nella

160

00:14:38,600 --> 00:14:41,080  
nostra Comunione.

161

00:14:43,480 --> 00:14:47,960  
Una soluzione potrebbe essere... mi  
piacerebbe sentire anche il parere

162

00:14:48,040 --> 00:14:52,520  
dell'Arcivescovo di Canterbury. Il  
Principe e la signora Parker Bowles

163

00:14:52,600 --> 00:14:57,080  
potrebbero sposarsi civilmente  
e ricevere dopo la benedizione.

164

00:14:57,840 --> 00:14:59,320  
Sposarsi in municipio?

165

00:15:00,640 --> 00:15:02,800  
Agli occhi della Chiesa, nessun  
matrimonio è più legittimo di un altro,

166

00:15:02,880 --> 00:15:03,880  
Maestà.

167

00:15:05,360 --> 00:15:06,920  
È più una questione di "segnali".

168

00:15:07,520 --&gt; 00:15:08,440

Di apparenze.

169

00:15:09,480 --&gt; 00:15:15,240

La benedizione potrebbe...  
avvenire dopo una sorta di... espiazione.

170

00:15:15,320 --&gt; 00:15:16,320

Esatto.

171

00:15:16,440 --&gt; 00:15:20,680

Una specie di ammissione di  
colpa da parte della coppia. Maestà.

172

00:15:22,520 --&gt; 00:15:23,560

Una penitenza.

173

00:15:25,240 --&gt; 00:15:27,720

La cerimonia può includere una penitenza.

174

00:15:28,480 --&gt; 00:15:35,160

La coppia potrà unirsi ai fedeli per  
chiedere perdono per la passata... empietà.

175

00:15:40,000 --&gt; 00:15:43,640

Trovo molto conforto nel sapere che Dio  
"non serbi la sua ira per sempre, dato che

176

00:15:43,720 --&gt; 00:15:47,520

si compiace della sua misericordia".

177

00:15:49,720 --&gt; 00:15:54,640

Qualunque rischio a breve termine questo  
matrimonio comporti all'integrità della

178

00:15:54,720 --&gt; 00:15:59,640

Chiesa, ho ragione di credere che sarebbe meno dannoso che se io morissi...

179

00:15:59,720 --> 00:16:04,640  
Beh, signori, succederà, un giorno. E il mio erede non può salire al trono

180

00:16:04,720 --> 00:16:09,560  
continuando a vivere nel peccato.

181

00:16:16,920 --> 00:16:17,800  
Harry.

182

00:16:25,000 --> 00:16:26,600  
-Buon pomeriggio.  
-Altezze Reali.

183

00:16:26,680 --> 00:16:30,560  
Si tratta di una scelta davvero fuori dal comune, non mi aspettavo che...

184

00:16:30,640 --> 00:16:32,520  
Sua Maestà è pronta a ricevervi.

185

00:16:37,400 --> 00:16:38,040  
Andiamo.

186

00:16:39,720 --> 00:16:40,600  
Harry!

187

00:16:50,440 --> 00:16:51,320  
Nonna.

188

00:16:52,120 --> 00:16:53,360  
Grazie di essere qui.

189

00:16:54,240 --> 00:16:59,680  
Ho bisogno di un po' d'aria. Potrei  
proporvi di fare una passeggiata?

190

00:17:11,520 --> 00:17:14,160  
Vorrei parlarvi... di vostro padre.

191

00:17:14,240 --> 00:17:15,240  
Che cos'ha fatto?

192

00:17:15,880 --> 00:17:16,800  
Per ora niente.

193

00:17:18,080 --> 00:17:19,480  
Ma ha in mente qualcosa.

194

00:17:22,080 --> 00:17:26,400  
-Come vi sentireste se lui si risposasse?  
-Lo sapevo.

195

00:17:28,360 --> 00:17:29,680  
E perché dovrebbero farlo?

196

00:17:30,280 --> 00:17:33,080  
Perché un giorno Carlo sarà Re, e l'ultima  
volta che abbiamo avuto un Re non sposato

197

00:17:33,160 --> 00:17:35,800  
non è finita bene.

198

00:17:36,040 --> 00:17:37,080  
-Sì, ma...  
-William.

199

00:17:39,640 --> 00:17:42,520  
Ovviamente... preferiremmo  
pensarlo con la mamma.

200

00:17:43,680 --> 00:17:47,520  
-Qualsiasi altra cosa sembra...  
-Sbagliata, è sbagliata.

201

00:17:49,480 --> 00:17:52,200  
Ma questa è la realtà.

202

00:17:53,680 --> 00:17:55,600  
Del resto, lei lo rende felice.

203

00:17:57,880 --> 00:17:58,480  
È così?

204

00:17:59,680 --> 00:18:01,880  
E se lui è felice è meglio anche per noi.

205

00:18:04,240 --> 00:18:05,880  
Soprattutto, è meglio per...

206

00:18:06,200 --> 00:18:07,080  
Meglio per?

207

00:18:07,960 --> 00:18:11,680  
L'hai detto tu, un giorno  
sarà Re. Prima o poi, no?

208

00:18:13,920 --> 00:18:14,360  
Sì.

209

00:18:14,920 --> 00:18:17,440  
Così almeno la  
smetterà di assillarci tutti.

210

00:18:19,640 --> 00:18:23,240  
... Perciò, per voi è un sì?

211  
00:18:25,080 --> 00:18:25,520  
Sì.

212  
00:18:26,920 --> 00:18:27,800  
Grazie.

213  
00:18:28,840 --> 00:18:32,000  
Non volevo dare la mia  
benedizione prima della vostra.

214  
00:18:36,240 --> 00:18:37,120  
Non piove più.

215  
00:18:44,680 --> 00:18:45,120  
Sì?

216  
00:18:47,000 --> 00:18:48,000  
Ah, sì, certo.

217  
00:18:48,840 --> 00:18:49,920  
È la Regina.

218  
00:18:50,000 --> 00:18:51,520  
-Vostra Altezza.  
-Altezza.

219  
00:18:52,480 --> 00:18:53,680  
Sì, me la passi pure.

220  
00:19:02,280 --> 00:19:03,160  
Mamma.

221  
00:19:03,360 --> 00:19:07,800  
Volevo dirti che ho parlato con  
l'Arcivescovo di Canterbury, il Vescovo di

222

00:19:07,880 --> 00:19:12,320  
Salisbury, e cosa forse più  
importante, con William e Harry...

223

00:19:12,400 --> 00:19:17,080  
È assurdo che tu abbia ceduto. Hai  
cambiato bandiera, non hai detto cosa

224

00:19:17,160 --> 00:19:22,240  
pensi davvero. No, sei  
un cazzo di traditore.

225

00:19:22,320 --> 00:19:25,240  
Beh, congratulazioni.

226

00:19:26,000 --> 00:19:26,880  
Grazie.

227

00:19:28,960 --> 00:19:29,840  
Grazie, mamma.

228

00:19:36,000 --> 00:19:37,120  
È fatta.

229

00:20:31,760 --> 00:20:32,640  
Tesoro.

230

00:20:35,480 --> 00:20:37,800  
Tesoro. Ho appena parlato con mia madre,

231

00:20:38,200 --> 00:20:41,520  
ti prego, non dirmi di no, vorresti  
sposarmi? Ti prego, sposami. Amore mio.

232

00:20:41,600 --> 00:20:44,920

Cosa? Oh, no... Dai, alzati... È ovvio!

233

00:21:03,600 --> 00:21:05,440

Com'è andata con i ragazzi?

234

00:21:05,520 --> 00:21:06,240

Bene.

235

00:21:07,760 --> 00:21:08,760

È un sollievo.

236

00:21:09,440 --> 00:21:11,640

Hanno accettato l'idea del matrimonio.

237

00:21:12,280 --> 00:21:14,160

Anche se un po' a denti stretti.

238

00:21:16,960 --> 00:21:19,720

Quelli di Harry più stretti di quelli di William.

239

00:21:19,800 --> 00:21:21,080

Mh... Non mi sorprende.

240

00:21:23,120 --> 00:21:24,720

Sono preoccupata per lui.

241

00:21:24,800 --> 00:21:26,440

Ah, beh,... come tutti.

242

00:21:27,560 --> 00:21:29,880

Qualche mese nell'esercito lo aiuterà.

243

00:21:35,920 --> 00:21:36,720

Va tutto bene?

244

00:21:37,960 --&gt; 00:21:38,840

Credo di sì.

245

00:21:39,960 --&gt; 00:21:42,600

Ma come avevi previsto, questo parlare  
del mio funerale ha creato un po' di

246

00:21:42,680 --&gt; 00:21:44,280

scompiglio.

247

00:21:47,680 --&gt; 00:21:49,520

Qualcosa di cui vuoi parlare?

248

00:21:50,920 --&gt; 00:21:51,800

Non ancora.

249

00:21:59,320 --&gt; 00:22:02,240

... Bene,... allora... buonanotte.

250

00:22:02,920 --&gt; 00:22:03,960

Buonanotte.

251

00:22:36,400 --&gt; 00:22:37,280

Resta.

252

00:22:38,320 --&gt; 00:22:39,200

Bravi.

253

00:23:06,200 --&gt; 00:23:07,080

Maestà.

254

00:23:08,480 --&gt; 00:23:09,720

Voleva vedermi?

255

00:23:09,800 --&gt; 00:23:10,600

Esatto.

256

00:23:11,560 --> 00:23:15,800  
Spero sappia quanto sia apprezzata  
ogni giorno da tutti la sua musica.

257

00:23:16,600 --> 00:23:20,800  
A dire il vero, a volte le  
cose sembrano così difficili e...

258

00:23:22,360 --> 00:23:24,440  
sentendola suonare tutto passa.

259

00:23:25,160 --> 00:23:26,040  
Grazie, Maestà.

260

00:23:27,440 --> 00:23:30,480  
Vede, mi hanno spinto a  
pianificare il mio funerale.

261

00:23:31,280 --> 00:23:35,040  
Per precauzione. Al momento sto  
scegliendo la musica, e mi chiedevo se ci

262

00:23:35,120 --> 00:23:39,040  
fosse un brano per  
cornamusa da lei ritenuto adatto.

263

00:23:42,320 --> 00:23:48,080  
Ci sono varie elegie per cornamusa  
scritte per i soldati caduti, Maestà.

264

00:23:48,920 --> 00:23:51,320  
"I Will Go Home to Kintail", per esempio.

265

00:23:52,080 --> 00:23:53,520  
"Lord Lovett's Lament".

266

00:23:53,600 --> 00:23:55,920  
Ce n'è una in particolare che le piace?

267

00:23:56,640 --> 00:23:57,880  
A me? Maestà?

268

00:23:57,960 --> 00:23:59,480  
Sì, Pifferaio magico.

269

00:23:59,560 --> 00:24:00,440  
A lei.

270

00:24:05,640 --> 00:24:11,960  
Sì, ce... ce n'è una che  
mi piace moltissimo.

271

00:24:15,600 --> 00:24:16,840  
"Sleep, Dearie, Sleep".

272

00:24:18,640 --> 00:24:19,680  
Ha voglia di suonarla?

273

00:24:25,280 --> 00:24:26,280  
Adesso?

274

00:24:26,480 --> 00:24:27,280  
Perché no?

275

00:24:27,360 --> 00:24:27,920  
Qui dentro?

276

00:24:29,320 --> 00:24:30,960  
Farei un gran baccano, Maestà.

277

00:24:32,040 --> 00:24:34,360  
Non è baccano per me.

278

00:25:29,000 --> 00:25:31,480  
Soldato, sdraiati

279

00:25:33,120 --> 00:25:36,760  
sul tuo piccolo giaciglio

280

00:25:38,600 --> 00:25:41,240  
Non è molto largo,

281

00:25:42,800 --> 00:25:45,440  
e non è raffinato,

282

00:25:47,720 --> 00:25:49,160  
ma tesoro,

283

00:25:51,440 --> 00:25:54,360  
è meglio che niente,

284

00:25:56,360 --> 00:25:57,240  
dormi,

285

00:25:58,560 --> 00:26:00,600  
tesoro, dormi.

286

00:26:24,880 --> 00:26:27,200  
COSTUMI COTSWOLD

287

00:26:32,440 --> 00:26:34,760  
Ta-da!... Andiamo.

288

00:26:35,040 --> 00:26:36,440  
Meglio l'astronauta

289

00:26:36,520 --&gt; 00:26:39,200

-o il cowboy?

-Lui si veste da santerellino,

290

00:26:39,280 --&gt; 00:26:41,480

-o da coglione.

-Mi vesto da leone.

291

00:26:41,560 --&gt; 00:26:43,000

Oh, come il Re Leone!

292

00:26:43,080 --&gt; 00:26:46,160

-Oh, ha-ha.

-Io invece... che ne dite di Biggles?

293

00:26:46,240 --&gt; 00:26:47,880

Che c'entra con coloni e i nativi?

294

00:26:47,960 --&gt; 00:26:48,840

Giusto.

295

00:26:49,760 --&gt; 00:26:51,840

-Uh...

-La Germania era un impero, no?

296

00:26:52,320 --&gt; 00:26:53,360

E questa?

297

00:26:54,240 --&gt; 00:26:55,360

Non saprei.

298

00:26:55,440 --&gt; 00:26:57,240

-Magari copri la svastica.

-Maddai,... l'uniforme

299

00:26:57,320 --&gt; 00:26:59,280

non lo rende un nazista.

300  
00:26:59,840 --> 00:27:00,960  
È un costume.

301  
00:27:01,040 --> 00:27:02,440  
E tu, in abito da sposa?

302  
00:27:03,760 --> 00:27:04,640  
Coraggio,

303  
00:27:05,280 --> 00:27:07,320  
non dirmi che non ci hai già pensato.

304  
00:27:09,840 --> 00:27:11,120  
Gran bel consiglio.

305  
00:27:11,200 --> 00:27:12,040  
È tuo fratello...

306  
00:27:13,360 --> 00:27:14,280  
Dov'è Guy?

307  
00:27:14,360 --> 00:27:15,240  
Ok, vai.

308  
00:27:18,240 --> 00:27:19,400  
-Oh, salve...!  
-Che carino!

309  
00:27:19,480 --> 00:27:20,360  
Cazzo.

310  
00:27:21,440 --> 00:27:23,040  
Chi ha rubato la ganja?

311  
00:27:23,120 --> 00:27:24,080  
Non ci credo.

312  
00:27:25,480 --> 00:27:26,800  
Stai facendo mia nonna.

313  
00:27:34,400 --> 00:27:36,000  
Ciao, tesoro!

314  
00:27:38,520 --> 00:27:40,040  
Ciao! Come va?

315  
00:27:41,000 --> 00:27:43,000  
-Ehi, ciao, amico!  
-È incredibile!

316  
00:27:44,200 --> 00:27:45,080  
Oh sì!

317  
00:27:48,000 --> 00:27:49,200  
Ma che fai?

318  
00:27:49,280 --> 00:27:52,120  
-Che fai?  
-Oh, mio caro... mi diverto!

319  
00:27:52,200 --> 00:27:53,440  
Non posso crederci, c'è  
anche una band dal vivo?

320  
00:27:53,520 --> 00:27:54,840  
Hanno anche una band! Wow.

321  
00:27:55,400 --> 00:27:58,200  
Che vuoi fare? Guy. Guy!

322  
00:27:59,600 --> 00:28:00,520  
È orribile.

323  
00:28:00,600 --> 00:28:01,680  
Vuole salire sul palco?

324  
00:28:01,760 --> 00:28:04,280  
-Scusate, permesso.  
-Oh, mio Dio.

325  
00:28:13,320 --> 00:28:15,560  
"I want to break free"

326  
00:28:17,560 --> 00:28:19,920  
"I want to break free"

327  
00:28:21,600 --> 00:28:23,800  
"I want to break free from your lies"  
"You're so self satisfied, I don't need

328  
00:28:23,880 --> 00:28:28,120  
you" "I've got to break free"

329  
00:28:54,400 --> 00:28:55,360  
Prendo da bere?

330  
00:28:55,440 --> 00:28:58,360  
Ehi, è una svastica?

331  
00:28:58,840 --> 00:28:59,440  
Cazzo.

332  
00:29:03,280 --> 00:29:05,680  
-Hai qui il telefono?  
-Certo che ce l'ho.

333  
00:29:22,360 --> 00:29:23,360  
Maestà.

334  
00:29:42,360 --> 00:29:46,040  
IL PRINCIPE HARRY DESTA SCALPORE  
PER AVER INDOSSATO LA SVASTICA

335  
00:29:46,680 --> 00:29:47,520  
Oh cazzo.

336  
00:29:59,920 --> 00:30:01,040  
Oh, Harry...

337  
00:30:05,600 --> 00:30:06,160  
Dio.

338  
00:30:08,360 --> 00:30:10,240  
Cazzo, cazzo!

339  
00:30:13,400 --> 00:30:14,280  
Cazzo.

340  
00:30:15,680 --> 00:30:16,480  
Cazzo...

341  
00:30:17,880 --> 00:30:19,520  
A scuola ero un piantagrane.

342  
00:30:20,200 --> 00:30:22,600  
Il direttore mi bacchettava sempre.

343  
00:30:23,360 --> 00:30:24,680  
Almeno sei bacchettate.

344  
00:30:26,120 --> 00:30:28,360

Tutti noi commettiamo errori da giovani.

345

00:30:28,920 --> 00:30:30,720  
Ma raramente errori così gravi.

346

00:30:31,320 --> 00:30:34,960  
Una svastica due settimane  
prima del Giorno della Memoria.

347

00:30:36,280 --> 00:30:39,320  
Il Paese nutre molto  
affetto nei confronti di Harry.

348

00:30:40,960 --> 00:30:47,000  
Delle scuse,... e il suo  
pentimento porteranno presto al perdono.

349

00:30:48,600 --> 00:30:51,000  
È il consiglio che darà  
a se stesso per l'Iraq?

350

00:30:53,120 --> 00:30:56,200  
È chiaro che le cose non  
stiano andando come sperato.

351

00:30:58,960 --> 00:31:02,280  
Mi auguro che... le elezioni democratiche  
in programma a fine mese... favoriscano una

352

00:31:02,360 --> 00:31:05,680  
strategia di uscita... per  
concludere questo capitolo e andare

353

00:31:05,760 --> 00:31:06,760  
avanti.

354

00:31:14,400 --> 00:31:15,720

Strategia di uscita...

355  
00:31:18,600 --> 00:31:19,600  
Maestà.

356  
00:31:20,520 --> 00:31:23,400  
È un tema di cui sento  
parlare molto, di recente.

357  
00:31:33,880 --> 00:31:34,960  
Deve passare da lì.

358  
00:31:36,720 --> 00:31:37,600  
Sì, ne...

359  
00:31:39,400 --> 00:31:42,240  
D'accordo, grazie,  
ora... ora ricordo, grazie.

360  
00:31:45,240 --> 00:31:46,400  
Mh... sì, lì dentro.

361  
00:31:49,680 --> 00:31:50,680  
Grazie.

362  
00:31:54,320 --> 00:31:55,040  
Così.

363  
00:31:57,400 --> 00:32:00,440  
No, perché non entri?  
Questo deve andare qui...

364  
00:32:01,840 --> 00:32:03,920  
Ma non va. Tiriamo fuori questo...

365  
00:32:04,840 --> 00:32:05,600

Fermati.

366  
00:32:06,280 --> 00:32:06,720  
No...

367  
00:32:08,240 --> 00:32:08,680  
Sì!

368  
00:32:10,960 --> 00:32:12,040  
Oh, bingo.

369  
00:32:15,920 --> 00:32:16,880  
Oh, bene.

370  
00:33:17,840 --> 00:33:20,920  
ELISABETTA E MARGARET

371  
00:34:57,920 --> 00:34:58,800  
Maestà.

372  
00:35:21,720 --> 00:35:24,000  
Ah!... Eccoti qui.

373  
00:35:24,080 --> 00:35:26,400  
Già,... ancora qui.

374  
00:35:26,480 --> 00:35:27,240  
Niente colazione?

375  
00:35:28,360 --> 00:35:29,320  
Non avevo fame.

376  
00:35:30,080 --> 00:35:31,000  
Non è da te.

377

00:35:49,320 --> 00:35:50,200  
E Harry?

378

00:35:50,760 --> 00:35:51,880  
È piuttosto mogio.

379

00:35:53,800 --> 00:35:57,320  
Suo padre gli ha ordinato di  
spalare il letame come punizione.

380

00:35:57,400 --> 00:35:59,360  
Degna del Vecchio Testamento.

381

00:36:00,120 --> 00:36:00,840  
Concordo.

382

00:36:02,960 --> 00:36:06,000  
È stato sciocco ad andare a quella festa  
vestito in quel modo, ma... è stata anche

383

00:36:06,080 --> 00:36:09,080  
una maledetta sfortuna che un  
amico lo abbia venduto ai giornali.

384

00:36:09,160 --> 00:36:10,160  
Eh già.

385

00:36:13,440 --> 00:36:15,400  
Ho chiamato il negozio... che gli ha...  
noleggiato l'uniforme per dirgliene

386

00:36:15,480 --> 00:36:16,640  
quattro.

387

00:36:18,280 --> 00:36:19,280  
Perché?

388

00:36:19,480 --> 00:36:21,880  
In che modo ve lo devo far capire?... Mh?

389

00:36:22,440 --> 00:36:25,200  
Ve lo devo disegnare con  
un maledetto pastello?

390

00:36:26,600 --> 00:36:28,200  
L'uniforme era inaccurata!

391

00:36:29,680 --> 00:36:32,200  
I tedeschi in Africa  
non avevano la svastica.

392

00:36:36,320 --> 00:36:39,920  
Un fatto di cui ho convinto i  
piani alti della Sandhurst,

393

00:36:40,880 --> 00:36:43,480  
che hanno allegramente affermato che  
quest'episodio non pregiudicherà

394

00:36:43,560 --> 00:36:46,240  
l'ingresso di Harry in accademia.

395

00:36:46,320 --> 00:36:47,160  
Oh, ottimo. Mh.

396

00:36:47,240 --> 00:36:49,360  
Negarglielo... sarebbe una follia.

397

00:36:50,480 --> 00:36:53,160  
E non farebbe che  
aggravare il vero problema.

398

00:36:53,240 --> 00:36:54,240

Ovvero?

399

00:36:54,520 --> 00:36:56,040  
Una mancanza di obiettivi.

400

00:36:56,640 --> 00:36:59,760  
Dovuta alla mancanza di  
genitori responsabili.

401

00:37:02,440 --> 00:37:03,320  
Certo.

402

00:37:06,640 --> 00:37:08,520  
Vuoi parlarmi di qualcosa, per caso?

403

00:37:09,560 --> 00:37:10,520  
Per esempio?

404

00:37:11,320 --> 00:37:12,200  
Del funerale.

405

00:37:13,600 --> 00:37:15,080  
Cosa ti suscita pensarci.

406

00:37:16,120 --> 00:37:16,560  
No.

407

00:37:17,560 --> 00:37:18,360  
Grazie.

408

00:37:18,440 --> 00:37:20,440  
Bene, allora... Io vado.

409

00:37:22,320 --> 00:37:23,320  
Il dovere chiama.

410

00:37:35,920 --&gt; 00:37:37,040

Codarda.

411

00:37:37,120 --&gt; 00:37:38,680

Perché non gliel'hai detto?

412

00:37:41,200 --&gt; 00:37:44,520

Ci pensi da quando hai  
iniziato a progettare il funerale.

413

00:37:45,000 --&gt; 00:37:46,920

Anzi, dal Giubileo d'Oro.

414

00:37:49,080 --&gt; 00:37:53,960

Sei stanca, o meglio, sei...  
sfinita da tutto questo.

415

00:37:55,920 --&gt; 00:37:56,480

Già.

416

00:38:01,800 --&gt; 00:38:03,280

Vorresti riposare.

417

00:38:05,480 --&gt; 00:38:08,280

E poi, improvvisamente lui sembra pronto.

418

00:38:10,040 --&gt; 00:38:10,600

Chi?

419

00:38:11,600 --&gt; 00:38:12,480

Carlo.

420

00:38:14,440 --&gt; 00:38:15,600

Oh, lui.

421

00:38:16,800 --> 00:38:17,240

422

00:38:28,600 --> 00:38:29,720

Ci sono precedenti.

423

00:38:30,680 --> 00:38:34,480

La Regina Wilhelmina dei Paesi Bassi aveva 68 anni quando abdicò.

424

00:38:35,000 --> 00:38:37,840

E anche Charlotte di Lussemburgo, suppergiù.

425

00:38:37,920 --> 00:38:40,840

Ma quelle sono delle monarchie in bicicletta, non siamo sullo stesso piano.

426

00:38:40,920 --> 00:38:44,320

Il piano è esattamente lo stesso, e sono ottime monarchie.

427

00:38:49,760 --> 00:38:52,040

Regni da oltre 50 anni, più di qualsiasi altra regina.

428

00:38:52,120 --> 00:38:54,400

A parte la Regina Vittoria.

429

00:38:54,480 --> 00:38:56,480

E in che condizioni era alla fine?

430

00:38:57,040 --> 00:39:00,480

Cieca, malata, con i reumatismi, nascosta sull'Isola di Wight.

431

00:39:01,280 --> 00:39:02,640

Hai 80 anni ormai.

432

00:39:03,240 --> 00:39:07,560

-Come tutti continuano a rammentarmi.  
-20 più dell'età minima di pensionamento.

433

00:39:08,120 --> 00:39:09,120

Non serve continuare.

434

00:39:09,200 --> 00:39:10,360

È questo il punto.

435

00:39:11,160 --> 00:39:12,360

Non serve continuare.

436

00:39:14,200 --> 00:39:16,600

La tua priorità è sempre stata la Corona.

437

00:39:17,360 --> 00:39:19,880

A volte anche a discapito dei tuoi figli.

438

00:39:22,040 --> 00:39:24,920

Abdicare... è questa la cosa giusta.

439

00:39:26,120 --> 00:39:27,360

Come Regina e come madre.

440

00:39:40,360 --> 00:39:41,240

Maestà.

441

00:40:06,400 --> 00:40:09,240

È stato... raggiunto... un  
accordo per la data.

442

00:40:10,240 --> 00:40:11,400

Il 9 aprile.

443

00:40:11,480 --&gt; 00:40:12,880

Al municipio di Windsor.

444

00:40:14,520 --&gt; 00:40:18,560

Uh,... riteniamo anche,... visti il suo ruolo di Capo della Chiesa e la posizione

445

00:40:18,640 --&gt; 00:40:22,680

di questa sul matrimonio come... impegno permanente, che... sarebbe sbagliato... se lei

446

00:40:22,760 --&gt; 00:40:26,480

-partecipasse alla cerimonia di persona.  
-Mh.

447

00:40:27,720 --&gt; 00:40:30,760

Potrebbe seguire la funzione in diretta tv... e unirsi agli altri... per la funzione

448

00:40:30,840 --&gt; 00:40:33,920

alla St. George's Chapel,

449

00:40:34,520 --&gt; 00:40:36,600

e... per il ricevimento... al Castello.

450

00:40:40,080 --&gt; 00:40:42,880

Il Primo Ministro è stato invitato al ricevimento?

451

00:40:43,360 --&gt; 00:40:44,400

Sì, Maestà.

452

00:40:44,480 --&gt; 00:40:46,160

E il leader dell'opposizione?

453

00:40:46,560 --> 00:40:48,640

-Sì.

-E l'Arcivescovo di Canterbury?

454

00:40:49,800 --> 00:40:50,240

Sì.

455

00:40:51,120 --> 00:40:53,680

E avrò l'opportunità  
di dire qualche parola?

456

00:40:54,600 --> 00:40:59,720

Oh, di certo tutti ne... sarebbero  
deliziati. Vuole che le scriva qualcosa?

457

00:41:00,280 --> 00:41:02,760

... Non sarà necessario,...  
scriverò io il discorso.

458

00:41:02,840 --> 00:41:04,160

È tutto, grazie, Robin.

459

00:41:20,000 --> 00:41:23,400

Eravate entusiasti dell'uniforme,  
mi avete spinto voi a prenderla!

460

00:41:23,480 --> 00:41:25,520

-E ora fai Mister Moralità?

-Ma che... Oh sì, come no.

461

00:41:25,600 --> 00:41:27,080

Mi hai pugnalato alle spalle.

462

00:41:27,160 --> 00:41:29,080

Signore e signori della  
giuria, quante facce ha quest'uomo?

463

00:41:29,160 --> 00:41:31,800  
-Ragazzi, per favore...  
-Mi chiedo cosa tu stia diventando.

464

00:41:31,880 --> 00:41:35,800  
-E io cosa tu sia stato finora!  
-Basta litigare, ragazzi, vi prego!

465

00:41:37,000 --> 00:41:37,880  
Com'è andata?

466

00:41:38,440 --> 00:41:40,480  
È stato piuttosto sgradevole, temo.

467

00:41:41,600 --> 00:41:43,720  
I ragazzi non hanno fatto che litigare.

468

00:41:43,800 --> 00:41:44,880  
Beh, sono ragazzi.

469

00:41:45,640 --> 00:41:49,680  
Evitate almeno di trasformare il  
giorno del mio matrimonio in un disastro.

470

00:41:51,840 --> 00:41:53,280  
Lo aspetto da troppo tempo.

471

00:41:54,600 --> 00:41:58,160  
Sì, ma dovevi sentirli, era  
terribile come si davano addosso.

472

00:41:58,640 --> 00:42:01,080  
Feroci... e... crudeli.

473

00:42:01,680 --> 00:42:02,960  
Sono giovani...

474

00:42:03,040 --> 00:42:04,600  
trasportati dalle emozioni, è  
comprensibile con quello che hanno

475

00:42:04,680 --> 00:42:05,840  
passato.

476

00:42:07,880 --> 00:42:10,240  
Pensi che daranno la colpa a me, che  
mi... riterranno responsabile per come sono

477

00:42:10,320 --> 00:42:11,760  
cresciuti?

478

00:42:13,400 --> 00:42:15,760  
Sei il loro padre, responsabile di aver...

479

00:42:17,120 --> 00:42:18,280  
migliorato le cose.

480

00:42:20,960 --> 00:42:23,480  
Vedrai che passato  
domani andrà tutto bene.

481

00:42:25,120 --> 00:42:26,280  
Lo spero davvero.

482

00:42:27,200 --> 00:42:28,120  
Tu come stai?

483

00:42:28,200 --> 00:42:28,640  
Io?

484

00:42:30,320 --> 00:42:31,200  
Sto bene.

485

00:42:32,360 --> 00:42:34,160  
Mia sorella mi ha convinta a fare una  
lampada, ora puzzo come la coperta del

486

00:42:34,240 --> 00:42:34,960  
cane.

487

00:42:41,920 --> 00:42:44,160  
Hai dei dubbi dell'ultimo minuto?

488

00:42:44,720 --> 00:42:45,560  
Io no.

489

00:42:47,000 --> 00:42:47,720  
Sono sicura.

490

00:42:51,000 --> 00:42:51,880  
Di cosa?

491

00:42:52,720 --> 00:42:55,920  
Di qualsiasi cosa abbia in  
serbo per noi il matrimonio.

492

00:42:56,520 --> 00:43:01,040  
Beh, scoprirai cosa questo  
comporti prima di quanto tu creda.

493

00:43:01,600 --> 00:43:02,560  
Cosa significa?

494

00:43:03,960 --> 00:43:06,120  
Mi hanno detto che la Regina intende  
fare un discorso al ricevimento dopo la

495

00:43:06,200 --> 00:43:07,640  
cerimonia.

496

00:43:09,120 --> 00:43:14,840  
Un discorso che nessuno ha letto, e che  
lei, uh... ha scritto da sola. Sembra

497

00:43:14,920 --> 00:43:20,640  
proprio che stia per fare  
un annuncio importante.

498

00:43:22,480 --> 00:43:25,120  
Mio padre ha parlato con Anna e le ha  
chiesto se sapesse qualcosa, ma lei è

499

00:43:25,200 --> 00:43:28,000  
-confusa quanto noi.  
-Non capisco. Non è da lei.

500

00:43:29,200 --> 00:43:32,040  
Anna ha chiamato Andrea, che è andato a  
cavallo con la Regina... ma è stato un buco

501

00:43:32,120 --> 00:43:35,240  
-nell'acqua.  
-Sapevi che vuole fare un discorso?

502

00:43:37,160 --> 00:43:41,080  
Se il suo obiettivo era far  
parlare di sé, direi che ce l'ha fatta.

503

00:43:44,040 --> 00:43:45,680  
Non continuare a rimuginare.

504

00:43:46,840 --> 00:43:47,720  
Certo.

505

00:43:48,480 --> 00:43:49,880  
Concentrati sui ragazzi.

506

00:43:51,440 --> 00:43:52,320  
Grazie, tesoro.

507

00:44:12,800 --> 00:44:13,680  
Tieni.

508

00:44:17,240 --> 00:44:18,160  
Che strana cena.

509

00:44:21,120 --> 00:44:21,680  
Già.

510

00:44:24,640 --> 00:44:26,280  
Cerca sempre di compensare...

511

00:44:28,040 --> 00:44:30,800  
"Sarà un nuovo  
entusiasmante capitolo per noi".

512

00:44:32,240 --> 00:44:33,120  
Bleah.

513

00:44:33,880 --> 00:44:36,560  
Qualche anno fa mi sarei incazzato.

514

00:44:37,800 --> 00:44:38,920  
Ora non m'importa.

515

00:44:44,520 --> 00:44:47,280  
Pare che la nonna farà un  
discorso al matrimonio.

516

00:44:47,920 --> 00:44:49,840  
Vuoi sapere cos'altro ho sentito?

517

00:44:53,000 --&gt; 00:44:57,040

Che approfitterà dell'occasione per  
annunciare alla famiglia che abdicherà.

518

00:44:57,120 --&gt; 00:44:59,760

-Dopo 50 anni sul trono.  
-Non lo farebbe mai.

519

00:45:00,640 --&gt; 00:45:02,520

E anche se fosse, perché domani?

520

00:45:02,600 --&gt; 00:45:04,600

Perché sarebbe il regalo perfetto.

521

00:45:08,000 --&gt; 00:45:09,040

Lo vuole davvero, eh?

522

00:45:09,120 --&gt; 00:45:10,200

Da impazzire!

523

00:45:12,320 --&gt; 00:45:13,800

Per lui e per Camilla.

524

00:45:18,080 --&gt; 00:45:20,000

Sai cos'altro significherebbe?

525

00:45:21,720 --&gt; 00:45:23,120

Che saresti il prossimo.

526

00:45:24,040 --&gt; 00:45:26,160

-Diventeresti William, uh?  
-Quinto.

527

00:45:27,560 --&gt; 00:45:28,400

Meglio del secondo.

528

00:45:29,280 --&gt; 00:45:30,800

Fu ucciso da suo fratello.

529

00:45:31,520 --&gt; 00:45:32,680

Davvero?

530

00:45:32,760 --&gt; 00:45:36,160

Che, chi l'avrebbe mai detto,  
era un altro Principe Harry.

531

00:45:36,400 --&gt; 00:45:39,000

L'assassinio fu fatto passare come  
"incidente di caccia", e lui corse a

532

00:45:39,080 --&gt; 00:45:41,680

Winchester per rivendicare il trono.

533

00:45:44,160 --&gt; 00:45:45,280

Stai tranquillo,

534

00:45:45,360 --&gt; 00:45:46,320

io non lo farò.

535

00:46:01,200 --&gt; 00:46:02,280

-Davvero?

-Già!

536

00:46:38,680 --&gt; 00:46:39,760

E uno bianco.

537

00:46:41,240 --&gt; 00:46:42,120

Per i ragazzi.

538

00:47:41,320 --&gt; 00:47:45,440

Le urla della folla esultante per le  
strade di Windsor riecheggiano per

539

00:47:45,520 --> 00:47:49,560  
miglia,... mentre il Principe Carlo e  
Camilla Parker-Bowles sfilano loro davanti

540

00:47:49,640 --> 00:47:53,680  
diretti alla cerimonia civile. La  
coppia reale sorride mentre saluta i suoi

541

00:47:53,760 --> 00:47:57,520  
sostenitori, molti dei quali sono  
arrivati all'alba per assicurarsi di

542

00:47:57,840 --> 00:48:01,880  
vedere da vicino la coppia felice.

543

00:48:02,880 --> 00:48:06,480  
I due sono arrivati insieme sulla Rolls  
Royce Phantom 6 bordeaux, usata per la

544

00:48:06,560 --> 00:48:10,160  
prima volta da Sua Maestà la Regina  
nel 1978 per il suo Giubileo d'Argento.

545

00:48:10,240 --> 00:48:13,840  
Mi spieghi che cosa stai facendo?

546

00:48:14,920 --> 00:48:16,840  
Sto facendo la cosa più sensata.

547

00:48:16,920 --> 00:48:18,360  
Quella più responsabile.

548

00:48:19,240 --> 00:48:24,560  
Se non sono prudente, se continuo altri  
20, 25 anni, una Regina geriatrica e dai

549

00:48:24,640 --> 00:48:30,360  
capelli bianchi lascerà il trono a un  
Principe geriatrico e dai capelli bianchi.

550

00:48:30,440 --> 00:48:31,360  
Sono le regole.

551

00:48:32,680 --> 00:48:37,200  
Se anche lui regnasse altri 20, 25 anni,  
il popolo... finirebbe per essere governato

552

00:48:37,280 --> 00:48:41,800  
da una monarchia  
decrepita per mezzo secolo.

553

00:48:42,640 --> 00:48:44,920  
Ti sembra questa la scelta più sensata?

554

00:48:45,520 --> 00:48:47,720  
Carlo è nel fiore degli anni, adesso.

555

00:48:48,360 --> 00:48:50,720  
Non ho mai sentito così tante sciocchezze.

556

00:48:50,800 --> 00:48:53,160  
Hai dimenticato il tuo giuramento?

557

00:48:53,240 --> 00:48:54,680  
"Giuro davanti ai presenti che tutta la  
mia vita,... sia essa breve o lunga, sarà

558

00:48:54,760 --> 00:48:56,200  
votata al vostro servizio. "

559

00:48:56,280 --> 00:48:57,720  
"...davanti ai presenti che tutta la mia

vita, sia essa breve o lunga, sarà votata

560

00:48:57,800 --> 00:48:59,160  
al vostro servizio. "

561

00:48:59,960 --> 00:49:03,600  
Se riesci ancora a cavalcare,  
puoi ancora indossare la Corona.

562

00:49:03,920 --> 00:49:05,960  
Ricordi cosa disse la Regina Maria?

563

00:49:08,360 --> 00:49:09,560  
Un'altra geriatrica.

564

00:49:12,240 --> 00:49:16,120  
La Corona rappresenta ciò che sei,...  
non ciò che fai... Inoltre, è simbolo di

565

00:49:16,200 --> 00:49:20,080  
permanenza, stabilità,... di continuità.  
Se abdicchi adesso,... diventerai simbolo di

566

00:49:20,160 --> 00:49:23,520  
instabilità e caducità.

567

00:49:25,720 --> 00:49:29,200  
Dimostrerai anche di avere il lusso  
della scelta,... cosa che non ci possiamo

568

00:49:29,280 --> 00:49:32,840  
permettere se affermiamo che la  
Corona è nostro diritto di nascita.

569

00:49:32,920 --> 00:49:36,600  
Vuoi una vecchia antiquata a mandare  
avanti tutto... mentre... un giovane ed

570

00:49:36,680 --> 00:49:40,320  
energico Principe resta  
a guardare scalpitando?

571

00:49:41,280 --> 00:49:43,160  
Non mi sembri così decrepita.

572

00:49:43,240 --> 00:49:47,440  
Sin dal Giubileo, dalla morte della  
mamma, a me sembri anche più libera.

573

00:49:48,520 --> 00:49:49,400  
Fiduciosa.

574

00:49:50,600 --> 00:49:55,760  
Dici che Carlo è nel fiore degli  
anni, ma anche tu pare che lo sia.

575

00:49:58,920 --> 00:49:59,840  
E ammettilo,

576

00:50:01,720 --> 00:50:03,840  
a volte pensi che ci sia una  
differenza tra te e il resto della

577

00:50:03,920 --> 00:50:05,240  
famiglia.

578

00:50:09,320 --> 00:50:09,760  
Sì.

579

00:50:11,800 --> 00:50:13,560  
È qualcosa di naturale per te,

580

00:50:15,880 --> 00:50:17,960

mentre loro combinano solo disastri.

581

00:50:18,800 --> 00:50:20,080

Io non l'ho mai detto.

582

00:50:23,080 --> 00:50:24,280

No, ma l'hai pensato.

583

00:50:24,720 --> 00:50:25,600

Dentro di te.

584

00:50:27,520 --> 00:50:28,480

E giustamente.

585

00:50:31,360 --> 00:50:34,560

Imporre questo sistema  
alle persone è tremendo.

586

00:50:36,120 --> 00:50:37,000

Non è naturale.

587

00:50:38,040 --> 00:50:38,880

Non è giusto.

588

00:50:40,240 --> 00:50:41,120

È sgradevole.

589

00:50:43,040 --> 00:50:44,440

Ma tu sembri prosperarvi.

590

00:50:46,600 --> 00:50:50,000

E soprattutto,... esso prospera sotto di te.

591

00:50:52,640 --> 00:50:56,040

Non dovresti restarvi... per ogni  
singolo giorno che ti è dato?

592

00:51:01,280 --> 00:51:03,920  
E che dire della vita...  
che ho messo da parte?

593

00:51:07,120 --> 00:51:12,040  
Della donna... che ho messo  
da parte diventando Regina.

594

00:51:16,440 --> 00:51:17,880  
Ma che domanda è questa?

595

00:51:19,400 --> 00:51:22,920  
Sono anni che esiste solo... un'Elisabetta.

596

00:51:25,120 --> 00:51:26,000  
Ed è la Regina.

597

00:51:30,320 --> 00:51:34,720  
Se andassi a cercare  
Elisabetta Windsor, non la troveresti.

598

00:51:37,320 --> 00:51:38,200  
Se n'è andata.

599

00:51:40,560 --> 00:51:41,440  
Da molto.

600

00:51:44,240 --> 00:51:45,760  
L'hai seppellita tempo fa.

601

00:52:03,600 --> 00:52:07,920  
Ed ecco, Sua Altezza Reale il Principe di  
Galles e Sua Altezza Reale la Duchessa di

602

00:52:08,000 --> 00:52:12,520

Cornovaglia salutare il popolo per  
la prima volta come marito e moglie.

603

00:52:13,200 --> 00:52:16,160  
Nessun bacio da favola per gli astanti da  
parte della coppia felice, solo sorrisi e

604

00:52:16,240 --> 00:52:19,120  
un saluto con la mano.

605

00:52:25,960 --> 00:52:26,840  
Pronta?

606

00:52:27,840 --> 00:52:29,040  
Credo di sì.

607

00:52:31,400 --> 00:52:32,240  
Questo...

608

00:52:33,280 --> 00:52:35,280  
questo discorso che vuoi fare...

609

00:52:35,360 --> 00:52:35,800  
Sì?

610

00:52:37,560 --> 00:52:40,280  
Sono tutti alquanto agitati all'idea.

611

00:52:41,160 --> 00:52:42,200  
Davvero?

612

00:52:42,280 --> 00:52:44,200  
Sicura di... non volerne parlare?

613

00:52:44,760 --> 00:52:45,960  
Sicurissima... Grazie.

614

00:52:50,080 --&gt; 00:52:50,960

Andiamo.

615

00:54:53,200 --&gt; 00:54:54,400

Maestà, siamo pronti.

616

00:54:56,480 --&gt; 00:54:57,360

Grazie.

617

00:55:10,000 --&gt; 00:55:12,320

Signore e signori, Sua Maestà la Regina.

618

00:55:24,320 --&gt; 00:55:25,240

Grazie.

619

00:55:30,040 --&gt; 00:55:33,240

Suppongo sia necessario cominciare con un'introduzione.

620

00:55:34,640 --&gt; 00:55:38,160

Per chi di voi non mi conoscesse, sono la madre dello sposo.

621

00:55:43,880 --&gt; 00:55:47,400

Questo è di certo un giorno memorabile, con un solo evento felice è stata riunita

622

00:55:47,480 --&gt; 00:55:50,120

la nazione intera.

623

00:55:52,240 --&gt; 00:55:56,280

Il Grand National è terminato... 20 minuti fa, e i risultati sono i seguenti:

624

00:55:56,360 --&gt; 00:56:00,600

Hedgehunter, il grande favorito,  
cavalcato da Ruby Walsh, addestrato da

625

00:56:00,680 --> 00:56:04,520  
William Mullens, ha vinto la gara di 14  
lunghezze. Secondo, Royal Eclair, Simply

626

00:56:04,600 --> 00:56:06,640  
Gifted, terzo...

627

00:56:10,720 --> 00:56:14,800  
Nel frattempo, a Windsor si sta  
festeggiando un piccolo matrimonio che la

628

00:56:14,880 --> 00:56:19,120  
polizia sta tenendo d'occhio.

629

00:56:20,400 --> 00:56:23,440  
Il commissario Dead sperava che le  
manifestazioni di eccessiva esuberanza

630

00:56:23,520 --> 00:56:26,600  
sarebbero state ridotte al minimo.

631

00:56:31,480 --> 00:56:36,800  
Quasi 650 anni fa, la cappella di Windsor  
ha accolto le nozze di un altro Principe

632

00:56:36,880 --> 00:56:42,280  
di Galles, Edoardo, il Principe Nero.

633

00:56:43,320 --> 00:56:45,720  
Il giovane Edoardo avrebbe dovuto  
sposare una principessa europea, ma lui

634

00:56:45,800 --> 00:56:48,200  
aveva altre idee.

635

00:56:49,040 --> 00:56:53,560  
Si era innamorato di una donna che  
conosceva da una vita, poco più grande di

636

00:56:53,640 --> 00:56:58,200  
lui, una madre che in  
passato era già stata sposata.

637

00:57:00,800 --> 00:57:03,840  
Quello che ne derivò fu un matrimonio  
devoto, che durò fino alla fine dei loro

638

00:57:03,920 --> 00:57:04,920  
giorni.

639

00:57:10,440 --> 00:57:15,960  
Carlo, so che questi ultimi  
anni sono stati difficili.

640

00:57:17,040 --> 00:57:19,000  
Il Principe di Galles di rado è  
destinato alla felicità, la storia

641

00:57:19,080 --> 00:57:20,240  
insegna.

642

00:57:22,120 --> 00:57:25,760  
Condannato a osservare un anziano  
genitore intento in un lavoro che immagina

643

00:57:25,840 --> 00:57:29,600  
di poter fare molto  
meglio, per anni e anni.

644

00:57:31,880 --> 00:57:36,880  
Riconosco il tuo grande merito... che è

quello di aver colmato il vuoto non come

645

00:57:36,960 --> 00:57:41,960  
molti predecessori con... indolenza... ed  
eccessi, ma con un gran numero di

646

00:57:42,040 --> 00:57:46,880  
attività... e opere di beneficenza.

647

00:57:58,120 --> 00:58:02,000  
E ora, desidero ringraziare Camilla.

648

00:58:03,440 --> 00:58:06,440  
Questi anni non sono stati  
semplici nemmeno per te.

649

00:58:07,880 --> 00:58:12,680  
Ma il tuo buonumore e la tua umanità  
ti hanno meravigliosamente favorito.

650

00:58:14,240 --> 00:58:19,400  
Sia donando forza e sostegno al  
Principe di Galles, sia rendendoti parte

651

00:58:19,480 --> 00:58:21,680  
della famiglia.

652

00:58:25,320 --> 00:58:29,920  
Grazie per la tua pazienza e tolleranza.

653

00:58:32,240 --> 00:58:36,000  
Adesso, vorrei che alzaste tutti  
i calici per la giovane coppia.

654

00:58:37,800 --> 00:58:39,520  
A Carlo e Camilla!

655  
00:58:55,360 --> 00:58:56,120  
Ti prendo!

656  
00:58:57,960 --> 00:58:58,840  
Ragazze!

657  
00:58:58,920 --> 00:58:59,480  
Ehi!

658  
00:59:01,840 --> 00:59:02,720  
Di qua!

659  
00:59:05,120 --> 00:59:06,440  
Dai, vieni a prendermi!

660  
00:59:08,360 --> 00:59:09,240  
Bel discorso.

661  
00:59:09,840 --> 00:59:10,760  
Chiamate i numeri!

662  
00:59:10,840 --> 00:59:11,840  
Grazie.

663  
00:59:12,080 --> 00:59:13,280  
Ma stranamente corto.

664  
00:59:14,480 --> 00:59:16,000  
Non hai dimenticato niente?

665  
00:59:16,800 --> 00:59:18,280  
... Non so di che cosa parli.

666  
00:59:21,920 --> 00:59:22,880  
Cosa ne pensi?

667

00:59:24,120 --> 00:59:25,000  
Deliziosa.

668

00:59:25,560 --> 00:59:29,360  
Sempre meglio delle lattine che  
Harold voleva legare al paraurti.

669

00:59:30,880 --> 00:59:32,040  
Sii gentile con lui.

670

00:59:33,600 --> 00:59:36,800  
È più difficile essere il  
numero due che il numero uno.

671

00:59:38,000 --> 00:59:40,200  
Il sistema protegge il numero uno.

672

00:59:40,840 --> 00:59:41,920  
Uno! Due!

673

00:59:42,000 --> 00:59:43,040  
Il numero due tende a...

674

00:59:43,120 --> 00:59:44,120  
-Impazzire?  
-Tre!

675

00:59:45,240 --> 00:59:46,760  
-Quattro!  
-Stavo per dire,

676

00:59:46,920 --> 00:59:48,800  
"ad avere bisogno di più attenzioni. "

677

00:59:48,880 --> 00:59:50,520

Presa!... Wooh! Ok. Vieni qui!

678  
00:59:50,920 --> 00:59:52,640  
-Maestà.

-Ah.  
679  
00:59:52,720 --> 00:59:53,760  
Le fotografie.

680  
00:59:55,800 --> 00:59:57,040  
Molto bene,

681  
00:59:57,120 --> 00:59:58,200  
andiamo dentro, su.

682  
01:00:01,320 --> 01:00:02,200  
Forza.

683  
01:00:04,600 --> 01:00:07,480  
-Vieni!  
-Vostre Altezze Reali... Vostre

684  
01:00:07,560 --> 01:00:10,520  
Altezze Reali...! Futura Maestà...

685  
01:00:12,200 --> 01:00:13,200  
Grazie.

686  
01:00:13,520 --> 01:00:15,960  
Altezze Reali, vi ringrazio molto!

687  
01:00:16,040 --> 01:00:19,000  
-Signore e signori, tutti!  
-Avanti, avanti!

688  
01:00:19,520 --> 01:00:20,600

Ragazze ...

689

01:00:21,400 --> 01:00:25,160  
mi raccomando, ... teneteli bassi.

690

01:00:25,960 --> 01:00:27,120  
E ssh, in silenzio.

691

01:00:37,800 --> 01:00:41,680  
Carlo. Carlo! Dov'è Harry?... Harry!

692

01:00:43,440 --> 01:00:45,640  
-Oh, eccolo.  
-Siamo pronti per lei, Maestà.

693

01:00:45,720 --> 01:00:46,560  
Forza.

694

01:00:46,640 --> 01:00:50,520  
-Per l'amor del Cielo, spostati!... Avanti.  
-Guardate di qua, per favore, tutti!

695

01:00:50,600 --> 01:00:53,000  
"Il nostro spettacolo è finito.

696

01:00:53,080 --> 01:00:56,640  
Questi nostri attori, come ti avevo  
detto, erano tutti spiriti, e si sono

697

01:00:56,720 --> 01:00:59,640  
dissolti nell'aria. "

698

01:01:00,120 --> 01:01:03,200  
Oh, insomma, la vuole  
scattare questa dannata foto!

699

01:01:03,280 --> 01:01:06,200  
-È proprio arrabbiato.  
-Santo Cielo.

700

01:01:07,520 --> 01:01:09,440  
Tutto è bene quel che finisce bene

701

01:01:10,600 --> 01:01:12,680  
Penso definisca bene la Corona.

702

01:01:12,760 --> 01:01:15,280  
-Oh, per l'amor del Cielo.  
-"Qual che sia la via,...

703

01:01:15,360 --> 01:01:17,960  
la fine.. premia la virtù. "

704

01:01:19,520 --> 01:01:21,640  
-Ecco fatto, finito. Grazie.  
-Vi ringrazio!

705

01:01:21,720 --> 01:01:22,600  
Su, forza.

706

01:01:23,320 --> 01:01:24,440  
Adoro Shakespeare.

707

01:01:29,080 --> 01:01:33,480  
Di qua, per favore!  
Guardate di qua, per favore!

708

01:01:34,680 --> 01:01:36,280  
Grazie! È stata una bella sorpresa.

709

01:01:36,360 --> 01:01:38,040  
Oh, dove li hanno presi?

710  
01:02:10,800 --> 01:02:11,240

Ah...

711  
01:02:13,720 --> 01:02:14,600

Ecco dov'eri.

712  
01:02:15,200 --> 01:02:15,760

Già.

713  
01:02:17,280 --> 01:02:18,720  
E dove sono ancora.

714  
01:02:24,640 --> 01:02:25,960  
È andata bene, vero?

715  
01:02:26,040 --> 01:02:26,920  
Oh sì.

716  
01:02:27,360 --> 01:02:30,280  
Ho vinto ben tre corse  
su quattro a Aintree.

717  
01:02:30,360 --> 01:02:32,160  
E come vorresti festeggiare?

718  
01:02:32,240 --> 01:02:33,800  
Uh. Andando in città?

719  
01:02:34,560 --> 01:02:36,440  
Gironzolando con un'auto rubata?

720  
01:02:36,880 --> 01:02:40,080  
Diamo al commissario Dead  
qualcosa di cui preoccuparsi.

721

01:02:40,520 --> 01:02:41,680  
Gran bel discorso.

722

01:02:42,320 --> 01:02:43,200  
Grazie.

723

01:02:43,280 --> 01:02:44,440  
Divertente.

724

01:02:44,520 --> 01:02:45,880  
Non esserne così sorpreso.

725

01:02:46,840 --> 01:02:49,840  
E senza una goccia del  
tormento che ti attanaglia.

726

01:02:50,960 --> 01:02:51,960  
Era così ovvio?

727

01:02:52,040 --> 01:02:52,480  
Sì.

728

01:02:54,080 --> 01:02:56,240  
Ma hai preso la decisione giusta.

729

01:02:57,000 --> 01:03:01,600  
Continuerai a regnare finché ti  
sarà possibile, per un motivo preciso.

730

01:03:02,160 --> 01:03:04,480  
-Perché queste sono le regole.  
-No,

731

01:03:04,560 --> 01:03:09,280  
perché quelli che vengono dopo di te...  
non sono minimamente pronti a sostituirti.

732

01:03:10,480 --&gt; 01:03:13,160

Non lo ero nemmeno io.

Ricordi? Ero così giovane...

733

01:03:13,240 --&gt; 01:03:15,920

Oh no, tu sei sempre stata pronta.

734

01:03:16,920 --&gt; 01:03:18,320

Tu sei nata pronta.

735

01:03:19,040 --&gt; 01:03:20,920

Tu sei unica.

736

01:03:23,480 --&gt; 01:03:25,000

Al contrario, loro...

737

01:03:26,720 --&gt; 01:03:27,160

mh?

738

01:03:29,240 --&gt; 01:03:31,640

Il lato positivo... non  
è un nostro problema.

739

01:03:32,720 --&gt; 01:03:38,120

È qui... che saremo noi... Tu e  
io... Proprio sotto questa pietra.

740

01:03:41,480 --&gt; 01:03:44,160

Non sentiremo mai le  
loro urla, da qui sotto.

741

01:03:44,240 --&gt; 01:03:45,400

Filippo.

742

01:03:45,600 --&gt; 01:03:46,320

Cosa?

743

01:03:47,120 --> 01:03:48,200  
Sai che ho ragione.

744

01:03:50,120 --> 01:03:52,760  
Questo sistema ormai non ha più senso per  
chi ne è all'esterno, e nemmeno per chi è

745

01:03:52,840 --> 01:03:54,600  
all'interno.

746

01:03:59,920 --> 01:04:02,680  
"Ogni cosa umana è destinata ad appassire...

747

01:04:03,280 --> 01:04:07,920  
e quando il Destino chiama,  
anche un monarca deve obbedire. "

748

01:04:12,440 --> 01:04:14,200  
Siamo una razza in estinzione.

749

01:04:16,400 --> 01:04:20,280  
Oh, sono sicuro che tutti...  
andranno avanti fingendo che vada bene.

750

01:04:21,800 --> 01:04:23,360  
Ma la festa è finita ormai.

751

01:04:26,560 --> 01:04:32,040  
La buona notizia è che mentre Roma...  
brucerà e il tempio crollerà, io ti

752

01:04:32,120 --> 01:04:36,680  
canterò "Sleep, Dearie, Sleep".

753

01:04:38,400 --> 01:04:38,840

Oh.

754  
01:04:39,720 --> 01:04:40,600  
Hai sbirciato.

755  
01:04:41,240 --> 01:04:41,680  
Sì.

756  
01:04:44,080 --> 01:04:45,480  
Un'elegia per cornamusa,

757  
01:04:47,760 --> 01:04:49,560  
la tua sola... scelta musicale.

758  
01:04:51,200 --> 01:04:52,080  
È molto da te.

759  
01:04:53,480 --> 01:04:57,600  
E la bara trasportata su una  
vecchia Land Rover è molto da te.

760  
01:04:57,680 --> 01:04:59,560  
Oh. Hai sbirciato.

761  
01:04:59,640 --> 01:05:00,680  
Ho sbirciato.

762  
01:05:03,640 --> 01:05:04,200  
Beh,

763  
01:05:10,040 --> 01:05:10,920  
allora vado.

764  
01:05:12,760 --> 01:05:13,840  
Prega anche per me.

# THE CROWN



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.